

## 理赔申请&委托授权书

### APPLICATION & POWER OF ATTORNEY

兹有：学校(School name): \_\_\_\_\_, 国籍(Nationality): \_\_\_\_\_,  
性别: (Gender): \_\_\_\_\_, 年龄 (Age): \_\_\_\_\_, 证件类型 (ID type) : \_\_\_\_\_,  
证件号码 (ID number) : \_\_\_\_\_, 中文名 (Chinese name) : \_\_\_\_\_,  
英文名 (证件全名) English name (Full name on ID) : \_\_\_\_\_,  
CSC号 (公费生) CSC number (Chinese government scholarship students) : \_\_\_\_\_,

本人因疾病或意外伤害在医院进行治疗, 现提出理赔申请。

Due to illness / accidental injury go to the hospital for treatments. I hereby apply for reimbursement to your company.

转账信息: 本人同意授权保险公司将本次申请的理赔款转至 I authorize the insurer to transfer the claim compensation applied for  
this time to the bank account of \_\_\_\_\_ 的银行账户。

户名 Account name:

账号 Account number:

开户行 Bank branch name:

#### 本人郑重声明 Solemnly Declare:

1. 本人声明上述填写内容,及本人提供的一切资料均完全属实,如有虚假不实或隐瞒情况,本人愿意承担由此产生的一切法律后果。

All information in this form and all documents that I have provided are completely true and I shall willingly be held liable for any legal consequences should there be any falsification or concealment.

2. 本人同意平安养老保险股份有限公司将理赔结果传回至联华国际保险经纪(北京)有限公司。

I agree and authorize Unichina International Insurance Brokers (Beijing)Co., Ltd to receive claim result from Ping An Annuity Insurance Company of China, Ltd.

3. 如需银行转账,本人同时声明授权平安养老保险股份有限公司将赔偿金直接划入受益人提供的上述账户,并同意负责因非平安养老保险股份有限公司原因导致转账不成功的后果。

In case of bank transfer, I make a statement for authorizing Ping an Annuity Insurance Company of China, Ltd. to directly transfer insurance compensation to the above beneficiary's bank account, and agree to take charge of transfer failure not attributive to Ping an Annuity Insurance Company of China, Ltd.

4. 本人同意平安养老保险股份有限公司,除法律另有规定之外,将本人、投保人及投保人委托的中介机构提供给平安养老保险股份有限公司的信息、享受平安养老保险股份有限公司服务产生的信息(包括本单证签署之前提供和产生的)以及平安养老保险股份有限公司根据《理赔个人信息收集条款及使用授权条款》约定查询、收集的信息,向平安养老保险股份有限公司因其服务必要开展合作的相关方提供。为确保本人信息的安全,平安养老保险股份有限公司对上述信息负有保密义务,并采取各种措施保证信息安全。

I agree that Ping An Annuity Insurance Company of China, Ltd., unless otherwise specified by law, provides the information provided to Ping An Annuity Insurance Company of China, Ltd. by myself, the applicant and the intermediary entrusted by the applicant, the information generated by enjoying the services of Ping An Annuity Insurance Company of China, Ltd. (including information provided and generated before the signing of this document) and the information queried and collected by Ping An Annuity Insurance Company of China, Ltd. in accordance with the Terms of Authorization for Collection and Use of Personal Information for Claims, to relevant parties that Ping An Annuity Insurance Company of China, Ltd. cooperates with due to service necessity. In order to ensure the security of my information, Ping An Annuity Insurance Company of China, Ltd. shall have the obligation to keep the information confidential and shall take various measures to ensure the security of the information.

本条款自本单证签署时生效,具有独立法律效力,未尽事宜详见附件《理赔个人信息收集条款及使用授权条款》

These terms shall come into force when this document is signed and have independent legal effect. Please refer to the attached *Terms of Authorization for Collection and Use of Personal Information for Claims* for matters not covered herein.

被保险人签字(Insured signature) :

院校盖章 (School seal):

日期 Date:

## 理赔个人信息收集及使用授权条款

### Terms of Authorization for Collection and Use of Personal Information for Claims

重要提示:

Important notes:

尊敬的客户（以下简称“您”），在您签字确认前务必审慎阅读、充分理解本授权条款的内容（特别是黑体字条款），并关注您在本授权条款中的权利、义务。如您对下述授权条款有疑问或意见，您可致电平安养老保险股份有限公司（以下简称“我们”）客户热线(95511-#6)咨询。

Dear customer (hereinafter referred to as "you"), please read and understand the contents of the terms of authorization (especially the terms in bold) before you sign for confirmation and pay attention to your rights and obligations in the terms of authorization. If you have any questions or comments on the following terms of authorization, you can call Ping An Annuity Insurance Company of China, Ltd. (hereinafter referred to as "us") at our customer hotline (95511-#6) for consultation.

您在使用我们服务的过程中，为履行服务所必需向我们提供其他个人信息（例如：您为您的家人申请理赔）前，请您事先向相关个人进行必要的告知（如个人信息范围、个人信息用途等），并获得相关个人的授权同意。

**In the process of using our services, before providing us with other personal information necessary to perform the services (for example: file a claim for your family), please inform relevant individuals in advance of necessary information (such as scope of personal information, use of personal information, etc.) and obtain authorization and consent of the relevant individuals.**

一、我们如何收集、加工和使用您提供的个人信息

#### I. The way we collect, process and use your personal information

（一）按照法律法规、规章及监管规定等要求，当您向我们申请办理理赔业务时，我们会向您或我们委托的第三方合作机构及必要合作伙伴（以下简称“受托公司”）收集（检索、调阅、摘抄、复印或以其他方式获取）、加工、使用您提供的个人信息：姓名、性别、国籍、职业、联系地址、联系方式、工作单位、有效身份证件的类型、号码和有效期限、出生日期、医疗健康信息（包括因医疗就诊产生的就诊信息、病历信息、处方医嘱信息、结算信息、票据信息、司法鉴定材料）、银行卡号、保单信息、保险事故信息。前述加黑加粗信息可能属于敏感个人信息，为理赔环节必要性信息，如您不同意提供该信息，可能无法使用我们提供的服务。

(I) In accordance with laws and regulations, rules and regulatory provisions, when you apply to us for claim settlement, we will collect (retrieve, access, extract, copy or otherwise obtain), process and use the personal information you provide from you or our authorized third-party cooperative agencies and necessary partners (hereinafter referred to as "entrusted companies"): **name, gender, nationality, occupation, address, contact information, work unit, type, number and the expiry date of valid identity certificate, date of birth, health information (including medical treatment information generated by medical treatment, medical record information, prescription advice information, settlement information, bill information and judicial authentication materials), bank card information, policy information and insurance accident information. The black and bold information mentioned above may be sensitive personal information, which is necessary for the claim settlement process. If you do not agree to provide this information, you may not be able to use the services provided by us.**

若您是不满 14 周岁未成年人的父母或其他监护人，当您在帮助不满 14 周岁未成年人进行理赔前，应当仔细阅读本授权条款和《未成年人理赔个人信息收集及使用授权条款》（详见附件，如适用），并决定是否同意。

**If you are the parent or other guardian of a minor under the age of 14, before you help the minor under the age of 14 to settle claims, you should carefully read the Terms of Authorization and the Terms of Authorization for Collection and Use of Personal Information for Claims of Minors (see the annex for details, if applicable), and decide whether to agree or not.**

（二）除了取得您同意的情形，我们可能会在法律法规允许的范围内收集、加工和使用您提供的个人信息；我们还会对您提供的个人信息采取脱敏、去标识化等方式进行分析和使用，以便为您提供优质的服务，我们处理后的个人信息使用无需再向您通知并征得您的

(II) In addition to your consent, we may collect, process and use the personal information provided by you within the scope permitted by laws and regulations; We will also analyze and use the personal information provided by you through desensitization, de-identification and other methods so as to provide you with high-quality services, and we will use the processed personal information without further notice to you and your consent.

二、我们如何传输、提供、委托处理、公开您提供的个人信息

#### II. The Way We Transmit, Provide, Entrust to Process, and Disclose the Personal Information Provided by You

（一）**传输、对外提供、委托处理**：我们只在上述授权范围内处理个人信息，并最大限度地保护个人权益，超过上述授权范围我们依法履行相关义务。但根据法律法规规定，或按政府主管部门的强制性要求的除外。

**(I) Transmit, external provision, entrust to handle:** We will process personal information only within the scope of the authorization mentioned above and maximize the protection of individual rights and interests. If the scope of authorization is exceeded, we will fulfill relevant obligations in accordance with the law, except cases subject to laws and regulations, or the mandatory requirements of the competent government departments.

**(二) 公开:** 原则上, 我们不会公开披露您提供个人信息。如确需公开披露, 我们会征得个人信息属主的明确同意。但根据法律、诉讼或政府主管部门强制性要求的除外。

**(II) Publicity:** In principle, we will not publicly disclose the personal information provided by you. If there is a real need for public disclosure, we will seek the express consent of the owner of the personal information, except where required by law, litigation or government authorities.

### 三、我们如何存储和保护您提供的个人信息

#### III. How do We Store and Protect Your Personal Information

我们已使用符合业界标准的安全防护措施存储和保护您提供的个人信息, 防止您提供给我们的个人信息遭到未经授权访问以及个人信息泄露、篡改、丢失。我们仅在上述信息处理目的所必需期间和法律法规及监管规定的时限内保存您提供的个人信息。

We have used industry-standard security measures to store and protect the personal information provided by you, so as to prevent unauthorized access, disclosure, tampering and loss of the information. We maintain your personal information only for such a period as may be necessary for the purposes set out in this policy and for such a period as may be prescribed by laws, regulations and regulatory provisions.

必要的合作伙伴及第三方合作机构:

Necessary partners and third-party cooperative agencies:

包括行政司法机关、公安部门、司法鉴定中心、银保监会及其下设机构、医疗机构、体检单位、社会医疗保险机构、共保公司、再保公司、银行、特药直付供应商、客服公司、物流公司、律师事务所、保险公估公司、与保险事故相关单位及人士; 中国银行保险信息技术管理有限公司、中保科联技术有限责任公司、平安科技(上海)有限公司、平安医疗健康管理股份有限公司、深圳平安综合金融服务有限公司、上海镁信健康科技有限公司、首信医联信息技术有限公司、中国平安人寿保险股份有限公司。

including administrative and judicial organs, public security departments, judicial authentication centers, CBIRC and its subordinate institutions, medical institutions, physical examination units, social medical insurance institutions, co-insurance companies, reinsurance companies, banks, suppliers of direct payment for special treatment medicines, customer service companies, logistics companies, law firms, insurance assessment companies, and insurance accident related units and individuals; China Banking and Insurance Information Technology Management Co., Ltd., Zhongbao Kelian Technology Co., Ltd., Ping An Technology (Shanghai) Co., Ltd., Ping An Medical and Health Management Co., Ltd., Shenzhen Ping An Comprehensive Financial Services Co., Ltd., Shanghai MediTrust Health Technology Co., Ltd., Shouxin Yilian Information Technology Co., Ltd. and Ping An Life Insurance of China Co., Ltd.

1. 您已阅读上述个人信息处理相关内容, 且充分理解并同意我们根据上述个人信息处理的约定处理您提供的个人信息。

1. You have read the above personal information processing related contents, and fully understand and agree that we will handle your personal information according to the above personal information processing agreement.

本条款自您线下签署时生效。  已阅读并知晓

**These terms shall come into force when you sign offline.  Have read and known**

2. 您作为未满 14 周岁未成年人的父母或监护人, 已阅读并理解上述个人信息处理相关内容和附件《未成年人理赔个人信息收集及使用授权条款》, 且特此单独同意。

2. As the parent or guardian of a minor under the age of 14, you have read and understood, and hereby separately agree the content related to personal information processing mentioned above and the attached *Terms of Authorization for Collection and Use of Personal Information for Claims of Minors*.

本条款自您线下签署时生效。  已阅读并知晓

**These terms shall come into force when you sign offline.  Have read and known**

授权人姓名:

授权时间:

Name of the authorizer:

Date of authorization:

附件：未成年人理赔个人信息收集及使用授权条款

Annex: Terms of Authorization for Collection and Use of Personal Information for Claims of Minors

重要提示：

Important notes:

尊敬的客户（以下简称“您”），平安养老保险股份有限公司非常重视对 14 周岁以下未成年人个人信息的保护。为了保障未成年人的个人权益，您作为 14 周岁以下未成年人的父母或其他监护人，请您在为 14 周岁以下未成年人申请理赔并在线下签署《未成年人理赔个人信息收集及使用授权条款》前，务必审慎阅读、充分理解本授权条款的内容（**特别是黑体字条款**），关注您和 14 周岁以下未成年人在本授权条款中的权利、义务。

Dear customer (hereinafter referred to as "you"), Ping An Annuity Insurance Company of China, Ltd. attaches great importance to protecting the personal information of minors under the age of 14. In order to protect the personal rights and interests of minors, you, as a parent or other guardian of a minor under the age of 14, be sure to read and understand the contents of this license (**especially the clauses in bold type**), and pay attention to the rights and obligations of you and minors under the age of 14 in the authorization terms before applying for claims for minors under the age of 14 and signing the *Terms of Authorization for Collection and Use of Personal Information for Claims of Minors* online.

如您对下述授权条款有疑问，或对于个人信息处理存在相关意见及您根据相关法律法规行使个人信息保护相关的权利，可致电平安养老保险股份有限公司（以下简称“我们”）客户热线（95511-#-6）咨询。

If you have any questions about the following authorization terms, or have any comments on the processing of personal information, or have any questions about the exercise of your rights related to personal information protection in accordance with relevant laws and regulations, you can call Ping An Annuity Insurance Company of China, Ltd. (hereinafter referred to as "us") at our customer hotline (95511-#-6) for consultation.

## 一、适用范围

### I. Scope of Application

本授权条款适用于您为您所监护的 14 周岁以下的未成年人向我们申请理赔服务，请您理解，如本授权条款未规定之处，参照适用《理赔个人信息收集及使用授权条款》及个人信息保护相关法律法规。

Please understand that Terms of Authorization apply to us for claim settlement services for minors under the age of 14 under your custody. For anything not specified in the Terms of Authorization, please refer to the *Terms of Authorization for Collection and Use of Personal Information for Claims* and relevant laws and regulations on personal information protection.

## 二、我们如何收集、加工和使用您监护的 14 周岁以下的未成年人的个人信息

### II. The Way We Collect, Process and Use the Personal Information of Minors under the Age of 14 under Your Custody

（一）按照法律法规、规章及监管规定等要求，当您为您监护的 14 周岁以下的未成年人向我们申请理赔业务时，我们会向您或我们委托的第三方合作机构及必要合作伙伴（以下简称“受托公司”）收集、加工、使用您所监护的 14 周岁以下的未成年人的：姓名、性别、国籍、职业、联系地址及方式、有效身份证件信息、出生日期、医疗健康信息、银行卡号、保险事故信息。前述加黑加粗信息可能属于敏感个人信息，为理赔环节必要性信息，如您不同意提供该信息，可能无法使用我们提供的服务。

(I) In accordance with laws and regulations, rules and regulatory provisions, when you apply to us for claim settlement for minors under the age of 14 under your custody, we will collect, process and use the following information about minors under the age of 14 under your custody from you or our authorized third-party cooperative agencies and necessary partners (hereinafter referred to as "entrusted companies"): **name, gender, nationality, occupation, address, contact information, valid identity certificate information, date of birth, medical and health information, bank card number and insurance accident information. The black and bold information mentioned above may be sensitive personal information, which is necessary for the claim settlement process. If you do not agree to provide this information, you may not be able to use the services provided by us.**

（二）除了取得您同意的情形，我们可能会在法律法规允许的范围内收集、加工和使用您提供的个人信息；我们还会对您提供的个人信息采取脱敏、去标识化等方式进行分析和使用，以便为您提供优质的服务，我们处理后的个人信息使用无需再向您通知并征得您的

(II) In addition to your consent, we may collect, process and use the personal information provided by you within the scope permitted by laws and regulations; We will also analyze and use the personal information provided by you through desensitization, de-identification and other methods so as to provide you with high-quality services, and we will use the processed personal information without further notice to you and your consent.

## 三、我们如何传输、提供、委托处理、公开您监护的 14 周岁以下的未成年人的个人信息

### **III. The Way We Transmit, Provide, Entrust to Handle and Disclose the Personal Information of Minors under the Age of 14 under Your Custody**

**(一) 传输、对外提供、委托处理：**我们只在上述授权范围内处理个人信息，并最大限度地保护个人权益，超过上述授权范围我们依法履行相关义务。但根据法律法规规定，或按政府主管部门的强制性要求的除外。

**(I) Transmit, external provision, entrust to handle:** We will process personal information only within the scope of the authorization mentioned above and maximize the protection of individual rights and interests. If the scope of authorization is exceeded, we will fulfill relevant obligations in accordance with the law, except cases subject to laws and regulations, or the mandatory requirements of the competent government departments.

**(二) 公开：**原则上，我们不会公开披露您提供个人信息。如确需公开披露，我们会征得个人信息属主的明确同意。但根据法律、诉讼或政府主管部门强制性要求的除外。

**(II) Publicity:** In principle, we will not publicly disclose the personal information provided by you. If there is a real need for public disclosure, we will seek the express consent of the owner of the personal information, except where required by law, litigation or government authorities.

### **四、我们如何存储和保护您监护的 14 周岁以下的未成年人的个人信息**

#### **IV. The Way We Store and Protect the Personal Information of Minors under the Age of 14 under Your Custody**

我们已采取合理可行的安全防护措施存储和保护您提供的 14 周岁以下的未成年人个人信息，防止您提供给我们的 14 周岁以下的未成年人个人信息遭到未经授权访问以及个人信息泄露、篡改、丢失。我们仅在上述信息处理目的所必需期间和法律法规及监管规定的时限内保存您提供的个人信息。

We have used proper measures to store and protect the personal information of minors under the age of 14 provided by you, so as to prevent unauthorized access, disclosure, tampering and loss of the information. We maintain your personal information only for such a period as may be necessary for the purposes set out in this policy and for such a period as may be prescribed by laws, regulations and regulatory provisions.

\*平安养老保险股份有限公司地址：中国(上海)自由贸易试验区陆家嘴环路 1333 号 12 楼、20 楼、21 楼、24 楼。

\*Address of Ping An Annuity Insurance Company of China, Ltd. Floors 12, 20, 21 and 24, No. 1333, Lujiazui Ring Road, China (Shanghai) Pilot Free Trade Zone.